

STICHTING KADAM CHÖLING JAARVERSLAG

2021

Zijlweg 286a
2015 CN Haarlem

INHOUDSOPGAVE

	VOORWOORD	3
1	STICHTING KADAM CHOLING	4
1.1	<u>Algemeen</u>	4
1.2	<u>Contactgegevens</u>	5
2	ORGANISATIE	6
2.1	<u>Bestuurssamenstelling</u>	6
2.2	<u>Vergaderschema</u>	6
2.3	<u>Commissie van advies</u>	6
3	ACTIVITEITEN EN UITGAVEN 2021	7
3.1	<u>Uitgaven</u>	7
3.2	<u>Schenkingen EFT</u>	7
3.3	<u>Website</u>	7
3.4	<u>Open dag</u>	7
4	FINANCIEEL JAARVERSLAG 2021	8
5	VOORUITBLIK	9
5.1	<u>Geplande uitgaven</u>	9
5.2	<u>Schenkingen EFT</u>	9
5.3	<u>Website</u>	9

VOORWOORD

Geachte lezer,

Met dit jaarverslag bieden wij u het inhoudelijke verslag aan van de activiteiten van de Stichting Kadam Chöling in 2021 inclusief de daarbij behorende financiële onderbouwing.

Evenals in 2020 heeft de stichting in 2021 slechts één nieuwe uitgave verzorgd. Daarnaast is nog steeds voor steun aan projecten en leraren gezorgd die van belang zijn voor het boeddhisme in het algemeen en voor de overleveringslijn van het Dagpo-klooster in het bijzonder. Ook in dit jaar hebben er geen fysieke activiteiten plaatsgevonden waaraan de stichting haar bijdrage kon verlenen.

We hebben al onze activiteiten kunnen ontplooiën dankzij de inspiratie van de eerwaarde Dagpo Lama Rinpochee Jampa Gyatso, en de schenkingen, sponsoring en inspanningen van vrijwilligers.

Ook in 2022 hoopt het bestuur van SKC op deze trouwe groep sponsoren en vrijwilligers te mogen rekenen en onze activiteiten te kunnen voortzetten.

Wij zijn alle medewerkers en sponsoren zeer dankbaar voor hun vrijgevigheid en inzet.

Het bestuur van de Stichting Kadam Chöling
Haarlem, 21 maart 2022

M.M.H.L.T. van der Bom-Tjoa,
voorzitter

A.J.H. van Nispen tot Sevenaer,
secretaris

J. van de Velden,
penningmeester



1 STICHTING KADAM CHOLING

1.1 Algemeen

Kadam Chöling is een organisatie die is opgericht in 1992 en zich bezighoudt met het Tibetaanse boeddhisme in Nederland. Ze staat onder de inspirerende leiding van de eerwaarde Dagpo Lama Rinpochee Jampa Gyatso. Binnen het Tibetaans boeddhisme bestaan vier grote scholen, waarvan er één bekend staat als de Gelugpa-school. Binnen de Gelugpa-school bestaan verschillende overleveringslijnen, waarvan één bewaard is gebleven via de traditie van het Dagpo-klooster. De naam Kadam Chöling betekent 'plaats waar het onderricht van de oude en nieuwe Kadampa (tegenwoordig Gelugpa genoemd) wordt behouden en ontwikkeld'.

Het doel van Kadam Chöling is tweërlei. Enerzijds wil zij zoveel mogelijk mensen in Nederland in de gelegenheid stellen kennis te maken met de heilzame methodes die in deze traditie worden onderwezen. Hiertoe worden regelmatig lezingen en studiebijeenkomsten georganiseerd en transcripten en boeken uitgegeven. Anderzijds wil ze een bijdrage leveren tot het behoud van de methodes in hun zuivere vorm. Daarvoor wordt ondersteuning geboden aan projecten en aan leraren die van belang zijn voor het boeddhisme in het algemeen en voor de overleveringslijn van het Dagpo-klooster in het bijzonder.

Als rechtsvorm is Kadam Chöling opgedeeld in een kerkgenootschap en een (steun)stichting. Het kerkgenootschap houdt zich bezig met het organiseren van lezingen, retraites en studiebijeenkomsten. Op 27 september 2005 is Stichting Kadam Chöling (SKC) opgericht, met als voornaamste doel het ondersteunen van de activiteiten van het Kerkgenootschap Kadam Chöling.

In de statuten van SKC is dit als volgt omschreven:

- het verlenen van materiële en immateriële steun aan het Tibetaans Boeddhistisch Kerkgenootschap Kadam Chöling;
- het verrichten van alle verdere werkzaamheden, die met het vorenstaande in de ruimste zin verband houden of daartoe bevorderlijk kunnen zijn.

Dit betekent in de praktijk dat de Stichting Kadam Chöling zich met name bezighoudt met het uitgeven van boeken en transcripten en alle overige steun die zij kan bieden in het belang van het boeddhisme in het algemeen en de overleveringslijn van het Dagpo klooster in het bijzonder. De meeste lezingen die door Kadam Chöling worden georganiseerd worden onder verantwoordelijkheid van de stichting getranscribeerd, geredigeerd en uitgebracht in transcript- of boekvorm.

SKC heeft geen winstoogmerk. Overeenkomstig het instructies van de eerwaarde Dagpo Rinpochee worden onze uitgaven met een minimale winstmarge verkocht. De winstmarge wordt gebruikt om het risico van niet verkochte voorraden te dekken, de toekomstige uitgaven te kunnen financieren en om in de lopende kosten van de stichting te kunnen voorzien. Door de kosten en de winstmarge zo laag mogelijk te houden, proberen we de drempel om tot aanschaf van een uitgave over te gaan zo laag mogelijk te houden.

SKC houdt zich daarnaast rechtstreeks en via de in Frankrijk gevestigde Entraide Franco-Tibetaine (EFT), bezig met het bieden van steun aan projecten en aan leraren die van belang zijn voor het boeddhisme, in het bijzonder voor de overleveringslijn van het Dagpo Klooster. Via de EFT rekening van de stichting worden giften ter ondersteuning van het klooster Dagpo Shedrub Ling, haar monniken en de naastgelegen school, in Kullu overgemaakt.

1.2 Contactgegevens

Informatie over de activiteiten van de Stichting Kadam Chöling of reacties op dit verslag kunt u richten aan:

Stichting Kadam Chöling
Zijlweg 286a
2015 CN Haarlem
website: www.kadamcholing.nl
e-mailadres: kadamcholing@gmail.com

De IBAN-rekeningnummers van SKC zijn:

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| - algemeen: | NL53 TRIO 0254 8374 84; |
| - inzake EFT: | NL63 TRIO 0390 4571 75; |
| - spaarrekening: | NL82 TRIO 2024 9739 57; |
| - internationale betalingen | NL60 INGB 0009 1096 65; |
- allen in Haarlem.

De stichting is gevestigd op:
Zijlweg 286a
2015 CN Haarlem

Per 1 januari 2008 is de Stichting Kadam Chöling door de Belastingdienst aangemerkt als Algemeen Nut Beogende Instelling (ANBI). De stichting heeft ook voor 2021 aan de eisen die de Belastingdienst aan de ANBI-status stelt, voldaan. SKC is ingeschreven in het handelsregister van de Kamer van Koophandel te Amsterdam onder nummer 34234075.

2 ORGANISATIE

2.1 Bestuurssamenstelling

Het bestuur van de SKC bestaat eind 2021 uit de volgende personen:

- voorzitter: Li Tho van der Bom-Tjoa;
- secretaris: Sandra van Nispen tot Sevenaer;
- penningmeester: Jacco van de Velden;
- algemeen bestuurslid: Liang Tjoa;
- algemeen bestuurslid: Klaas Boer.

Binnen de stichting en onder verantwoordelijkheid van het bestuur, is sinds december 2020 Alejandra Peña. verantwoordelijk voor de activiteiten van EFT Nederland en de werving van sponsorgelden ten behoeve van de leerlingen aan en de monniken van het Dagpo Dratsang klooster, Dagpo Shedrub Ling. Op de achtergrond wordt zij daarbij nog ondersteund door Nicole Bodewes. Daarnaast verzorgt Tineke de Leeuw den Bouter al sinds jaar en dag de verzending en facturatie van de via de webwinkel bestelde boeken.

Alle bestuursleden en overige vrijwilligers werken volledig onbezoldigd en ontvangen geen onkostenvergoeding.

Elk bestuurslid treedt, conform de statuten, uiterlijk 2 jaar na benoeming af. Het schema daarvoor is als volgt:

- Sandra van Nispen tot Sevenaer: 2022;
- Klaas Boer: 2022.
- Li Tho van der Bom-Tjoa: 2023;
- Liang Tjoa: 2023;
- Jacco van de Velden: 2023;

De bestuursleden worden conform de statuten, (her)benoemd door het bestuur van Kerkgenootschap Kadam Chöling.

In april 2021 zijn Li Tho van der Bom-Tjoa, Liang Tjoa en Jacco van de Velden door het bestuur herbenoemd.

2.2 Vergaderschema

Het stichtingsbestuur heeft op 19 april en 11 oktober 2021 via internet vergaderd.

Tussentijdse bestuurszaken zijn telefonisch of via e-mail besproken en afgehandeld.

2.3 Commissie van advies

De adviescommissie bestaat op dit moment uit de heer A Li Tjoa. In geval van twijfel vraagt het bestuur daarna het bestuur van het kerkgenootschap om advies. Mocht dit geen uitkomst bieden dan wordt direct contact gezocht met de eerwaarde Dagpo Lama Rinpochee.

3 **ACTIVITEITEN EN UITGAVEN 2021**

3.1 Uitgaven

In september 2021 is bij de uitgeverij van Stichting Kadam Chöling samen met het Maitreya Instituut op voorinschrijving het transcript uitgebracht van het onderricht dat Z.Em. Kyabje Yongdzin Ling Rinpochee in april 2019 heeft gegeven over *Een Lied van ervaring* van Je Tsongkhapa, in een oplage van 90 exemplaren.

In 2021 zijn er verder geen andere boeken of transcripten verschenen.

3.2 Schenkeningen EFT

De SKC ontvangt gelden ter ondersteuning van leerlingen en monniken in het aan haar kerkgenootschap gelieerde Dagpo Shedrub Ling klooster in Kais, Kullu, Himachal Pradesh in Noord-India. Deze gelden worden door SKC via Entraide Franco-Tibetain gevestigd in Veneux-Les Sablons, Frankrijk, overgemaakt naar India. De SKC heeft nauwe banden met zowel EFT als het klooster in India en staat er garant voor dat de gelden rechtstreeks ten goede komen aan de aangegeven doelen.

3.3 Website

De gezamenlijke website van het kerkgenootschap en de stichting, werkt naar ieders tevredenheid en geeft een goed overzicht van de activiteiten van het kerkgenootschap en de stichting. In de webwinkel, welke onderdeel is van de website, zijn voor alle geïnteresseerden veel van de door de SKC uitgegeven boeken en transcripten te bestellen.

3.4 Open dag

Ook in 2021 heeft er helaas geen Open dag in het boeddhistisch centrum plaatsgevonden.

4 FINANCIEEL JAARVERSLAG 2021

De jaarrekening van Stichting Kadam Chöling (SKC) over 2021 laat een positief resultaat zien van € 3.721,- en een balanstotaal van € 32.308,-. Hieronder worden de belangrijkste posten van de balans en staat van baten en lasten, toegelicht.

De sinds 2014 gebruikte methode voor de voorraadwaardering, is ook in 2021 toegepast. Daarbij worden de boeken en transcripten voor het merendeel tegen 70%, en enkele titels tegen 50%, van de historische kostprijs gewaardeerd. Dit heeft in 2021 - evenals in 2020 - geleid tot een correctie van € 7.980,-. Deze correctie heeft een effect op de reserves en heeft een boekhoudkundig maar geen operationeel karakter.

In totaal is in 2021 € 12.550,- ontvangen aan schenkingen en donaties voor de ondersteuning van de activiteiten van het Dagpo Dratsang klooster en is € 10.495,- uitgekeerd aan de sponsoring van monniken en donaties aan het Dagpo Dratsang klooster als geheel. Naast de donaties voor het Dagpo Dratsang klooster is € 1.800,- ontvangen ter ondersteuning van de activiteiten van de stichting in het algemeen.

Voornamelijk doordat er in 2021 minder aan donaties voor onze goede doelen is uitbetaald dan dat er in dat jaar is ontvangen, is de stand van de liquide middelen in 2021 gestegen van € 10.239,- naar € 14.600,-. Het was onze bedoeling om deze ontvangsten en betalingen meer met elkaar in evenwicht te brengen, door de ontvangen donaties eerder uit te betalen. Door problemen met betalingen naar India, is dit tot op heden echter nog niet gebeurd.

Door dezelfde oorzaak fluctueert ook het totale eigen vermogen van de stichting. De overige reserves, de reserves waaruit de stichting zelf kan putten, laten echter een kleine toename zien.

Evenals in 2020 zijn in 2021 de ontvangen schenkingen en donaties opgenomen in het Stichtingsvermogen en daarbinnen opgesplitst in een Bestemmingsfonds, een Bestemmingsreserve en Overige reserves, overeenkomstig de hiervoor geldende richtlijnen.

In 2021 zijn er uitsluitend boeken en transcripten via internet verkocht. Dit heeft geleid tot een omzet van € 970,- excl. BTW. De historische kostprijs van deze omzet bedroeg € 701,- excl. BTW, daarmee bedraagt het batig saldo over de verkoop van transcripten en boeken in 2021 € 269,-. In 2021 zijn er geen overige artikelen verkocht.

Zoals in het verslag over 2019 al is aangegeven, is besloten om met ingang van het verslag 2019 de financiële administratie en jaarverslaglegging zelf uit te voeren en zijn er dus geen Accountantskosten.

De gemaakte portokosten zijn allemaal gerelateerd aan de verkoop van boeken en transcripten via internet.

In 2021 is uitsluitend het transcript *Een uitleg van Een Lied van Ervaring* van Z.Em. Kyabje Yongdzin Ling Rinpochee uitgegeven. Omdat dit transcript grotendeels op voorinschrijving is verkocht, hebben de met de productie samenhangende kosten slechts een zeer beperkt effect op de waarde van de voorraad.

Het financieel verslag is op 21 maart 2022 door het bestuur goedgekeurd en door de penningmeester van het bestuur ondertekend.

5 VOORUITBLIK

5.1 Geplande uitgaven

Voor 2022 en 2023 is het plan de volgende transcripten en boeken uit te geven:

Het is de bedoeling om in het eerste kwartaal een heruitgave te laten verschijnen in de reeks Avondlezingen van het reeds eerder verschenen transcript met de titel *Karma & Leegte* van onderricht dat Dagpo Lama Rinpochee in 1995 heeft gegeven.

Daarnaast wordt nog steeds gewerkt aan de publicatie van de transcriptie van het onderricht van Dagpo Lama Rinpochee over de tekst *De Spirituele Meester van veraf aanroepen*. Het is de bedoeling dit transcript in het tweede kwartaal uit te geven.

Ook is het de bedoeling om in de reeks Basisteksten *De zeven punten training van de geest* door Geshe Chekawa Yeshe Dorje, uit te geven, als basistekst voor het onderricht dat wij hopen dat Dagpo Lama Rinpochee zal komen geven.

We richten ons erop om het onderricht dat Dagpo Lama Rinpochee over de *Lhogyü Lamrim, De Zuidelijke overleveringslijn lamrim*, in 2004 in Veneux-Les Sablons heeft gegeven, in 2022 als boek uit te geven, eventueel in samenwerking met Uitgeverij Asoka om het daarmee voor een groter publiek toegankelijk te maken.

Ook wordt nog steeds gewerkt aan het afronden van de vertaling door Marijke Drost van *The History of Buddhism in India* door Taranatha, vertaald als *De Geschiedenis van het Boeddhisme in India*. Het is de bedoeling dat dit boek in 2023 wordt uitgegeven.

Als laatste zullen wij nog een herziene versie van het *Gebedenboek* uitbrengen.

Andere uitgaves die wij in de nabije toekomst nog hopen te realiseren zijn:

Het transcript van het onderricht dat Geshe Yönten Gyatso op 21 en 22 februari 2015 in Haarlem heeft gegeven over de tekst *Een kostbaar Kralensnoer van Filosofische Leerstellingen*.

Het transcript van het onderricht dat Geshe Anen van het Dagpo Shedrub Ling klooster in India eind juni 2019 in Haarlem heeft gegeven over de tekst van Künkhyen Jamyang Zhepa Ngawang Tsöndru, *Dissipating the Darkness of Bad Views*.

De heruitgave van de reeds eerder verschenen transcripten met de titels *Bodhisattva-gelofte* en *De Acht verzen voor het trainen van de geest*. Mochten wij deze opnieuw gaan uitgeven, dan zal dit in ieder geval in kleine oplage gebeuren.

De vertaling van *Histoire du Bouddhisme* in het Nederlands.

Het is de verwachting dat deze uitgaves op zijn vroegst in 2023 zullen verschijnen.

5.2 Schenkingen EFT

Evenals in voorgaande jaren zal SKC in 2022 en verder fondsen blijven werven ter ondersteuning van leerlingen en monniken in het aan haar kerkgenootschap gelieerde Dagpo Dratsang Klooster in Kais, India.

5.3 Website

De website van Kadam Chöling functioneert naar behoren.